

# FROM SPAIN WITH DESIGN

## IDENTIDADE E TERRITORIO

CENTRO GALEGO DE ARTE CONTEMPORÁNEA

14 outubro 2021 / 23 xaneiro 2022

Hall, antesala do auditorio e Espazo de Proxectos

*From Spain With Design* (FSWD) é un proxecto de READ, Rede Española de Asociacións de Deseño, concibido de forma colaborativa como unha ferramenta para a proxección do deseño español a nivel nacional e internacional.

Neste marco, presentamos a exposición *FSWD / Identidade e territorio*, que recolle proxectos de deseño de distintas áreas que, máis aló de responder ao lema da convocatoria, destacan pola súa calidade, pola súa proxección no mercado nacional e internacional, por ser un modelo de sinerxía entre deseñador e empresa, por dar respostas coherentes e construír valor.

A esta idea vertebradora súmanse distintos eixes conceptuais que contribúen a acoutar unha selección de 135 obras de diferentes ámbitos: **Identidade e territorio**, **Interseccións**, **Internacionalización**, **Sustentabilidade** e **Complicidades**. A través deles achegámonos de maneira sutil aos relatos que nos ofrecen tanto obxectos como espazos ou formas de comunicar; que tiveron como obxectivo un uso, unha utilidade, un fin; e que crearon identidade desde o contexto en que naceron, co que responderon a un problema ou demanda e, sobre todo, á necesidade das persoas.

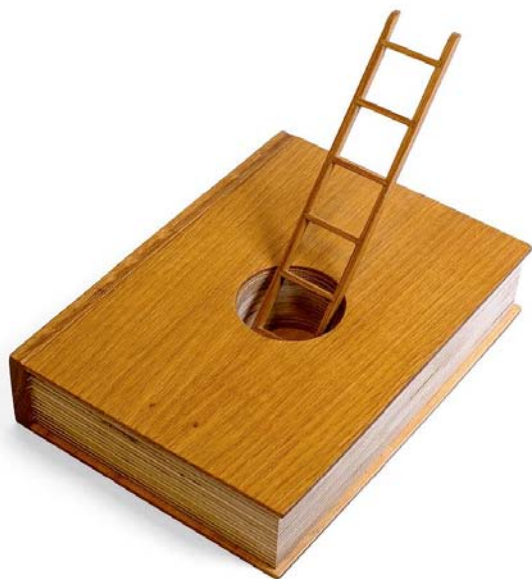
**Identidade e territorio.** É o eixo principal que recolle propostas que falan do patrimonio e que suman as voces dos seus habitantes, beben dunha cultura e un espazo natural e unha identidade local para crear un imaxinario propio que dialoga cun relato universal e global. O deseño interpreta —e interpela— o sentimento de pertenza, modos de actuar nun espazo xeográfico, valores, regras e lazos comunitarios en relación co territorio e vólveos a situar cunha mirada transformadora. Así o manifestan obras como *Baleas* de Jon Abad, que nos falan do mar e da memoria vasca ou *Val de Barco* de Tomás Alonso, unha reinterpretación do traballo artesanal, realizada con granito de Vincios e madeira de castiñeiro de Lalín. Pezas que contrastan cos parasoles de Odosdesign, que nos falan da calor e do sol mediterráneo.



**Interseccións.** A práctica do deseño atravesada cada vez máis áreas e conecta diversos ámbitos e actividades profesionais, situándose en espazos amplos, transversais, que vinculan diferentes categorías e disciplinas, dando como resultado solucións ás veces híbridas, non necesariamente máis complexas, pero que abarcan un terreo ás veces inclasificable. Cruzamentos conceptuais, eixes temáticos confrontados, converxencias e diverxencias creativas, percorridos comúns que transforman o linealmente establecido. Neste bloque contamos con obras de Pep Carrió, Idoia Cuesta ou Martín Azúa entre outros. Artesanía, publicidade, arte, deseño, exploracións conceptuais e formais danse a man achegando novas visións obxectuais ou comunicacionais.

**Internacionalización.** Actualmente, son moitos os e as profesionais españois —profesionais independentes, estudos, e empresas— que contan cunha proxección internacional, xa sexa porque lograron introducir produtos ou servizos no mercado, porque desenvolven contidos e procesos ou porque recibiron recoñecementos e/ou galardóns. Traballar e producir máis aló das nosas fronteiras é un investimento a longo prazo e unha experiencia que suma cada vez máis casos de éxito, tal é o caso dos deseños de Patricia Urquiola, Mormedi, Luzifer, Leblume, DIARADESIGN ou Javier Jaén, cuxos traballos, entre outros, se mostran en *FSWD*.

**Sustentabilidade.** O deseño pode e debe ter un impacto positivo na nosa contorna habitada, na mobilidade, os bens, as ideas, a industria, o emprego e en toda a nosa forma de vivir. É necesario facer constar os impactos ambientais e buscar procesos máis saneados e escenarios innovadores e respectuosos coa contorna, así contamos con algúns proxectos experimentais como a cadeira realizada con cordas e redes de pesca de Amalia Puga ou o *Cultivo desterrado* de Rafa Monge.



Estudio Pep Carrió: *Biblioteca Palermo. Libro-escalera*, 2020. Comunidad de Madrid. Con la colaboración de Francisco Martín, maestro tornero.

**Complicidades.** Poderíamos dicir que este eixe é transversal a toda a exposición porque o momento actual nos obrigan a debuxar o mundo contando co benestar das persoas, asumindo desafíos de maneira moito máis responsable. A modo de exemplo, destacamos as intervencións de Arauna Studio / Rai Pinto, deseñadas para mellorar a experiencia dos nenos nos hospitais, ou unhas lentes que converten o espazo 3D circundante en sons intuitivos, concibidas por Alegre Design e pensadas para ofrecer a mellor experiencia de usuario.

*FSWD / Identidade e territorio* quere visibilizar diversas e variadas iniciativas levadas a cabo por profesionais españois nos últimos anos para difundir a capa produtiva e que conta con aliados como as empresas produtoras e distribuidoras. Empresas que entenden o papel da disciplina, a súa poder transformador, a súa achega á sociedade, ás que agradecemos o seu papel colaborador para realizar esta exposición.

Os camiños do deseño español ábreanse constantemente a novas perspectivas de desenvolvemento e negocio para profesionais e empresas de distintos campos, tanto localmente, como no estranxeiro. Hai talento, hai creatividade, experimentación e investigación. Enxeño, fortaleza, pluralidade cultural, innovación, heteroxeneidade e emoción definen este territorio de ideas que abarcan centro, periferia e como non, o global e universal.

Pero nun panorama aínda atomizado, requírense sempre máis impulsos para conseguir impactar no mercado e facer fortes as oportunidades. Por iso esperamos que esta exposición —que é unha acoutada selección de propostas dun amplo e excelente quefacer por toda a nosa xeografía— achegue o bo deseño ao gran público e colabore a situar e prestixiar, aínda máis, o papel



Pepe Barro: *Terra de Asorei*, 2018. Galicia. Terra de Asorei

que pode e debe cumprir esta disciplina. Traballos de deseño industrial, deseño gráfico, interiorismo e deseño de servizo, algúns transversais a compartimentos estancos así como outros expostos nos límites destas definicións, dialogan neste espazo expositivo articulando no seu discurso manifestacións ligadas á inclusión, a igualdade de xénero, as preocupacións ambientais, as ambicións tecnolóxicas ou a procura de novos materiais e usos. Construíndo, todos e cada un deles, un escenario e unha narrativa identitaria que indubidablemente crea memoria.

Concibida con intención itinerante, *FSWD / Identidade e territorio* mira ao futuro para viaxar por distintas cidades e países coa idea de compartir con distintos públicos esta radiografía, ambiciosa e modesta á vez, do panorama actual do deseño español e das súas mellores voces. Ese foi o reto do deseño expositivo, desenvolto por Enorme Estudio e resultado dunha chamada a proxecto. Expuxeron unha exposición con posibilidade de replicarse nun formato *responsive*, adaptable a distintos tamaños, a unha cantidade de proxectos variable e a unha gran diversidade de espazos, que está baseada, fundamentalmente, nunhas pezas-peañas que foron producidas de xeito artesanal en Galicia, con madeira galega, no obradoiro de carpintaría de Víctor Domínguez Gaviño.

Comisariada e coordinada por Uqui Permui (DAG), Ángel Martínez (ADCV), Gloria Escribano (DIMAD) e Juan Lázaro (Cuenca Diseño), esta exposición constitúe un vigoroso exemplo dun traballo aberto, xeneroso e participativo. No seu desenvolvemento, contou coa colaboración de integrantes das once asociacións que compoñen READ, e coa necesaria implicación dos e das profesionais do deseño e as empresas produtoras participantes.

Máis información en [www.fswd.es](http://www.fswd.es).

# FROM SPAIN WITH DESIGN

## IDENTIDAD Y TERRITORIO

*From Spain With Design* (FSWD) es un proyecto de READ, Red Española de Asociaciones de Diseño, concebido de forma colaborativa como una herramienta para la proyección del diseño español a nivel nacional e internacional.

En este marco, presentamos la exposición *FSWD / Identidad y territorio*, que recoge proyectos de diseño de distintas áreas que, más allá de responder al lema de la convocatoria, destacan por su calidad, por su proyección en el mercado nacional e internacional, por ser un modelo de sinergia entre diseñador y empresa, por dar respuestas coherentes y construir valor.

A esta idea vertebradora se suman distintos ejes conceptuales que contribuyen a acotar una selección de 135 obras de diferentes ámbitos: **Identidad y territorio**, **Intersecciones**, **Internacionalización**, **Sostenibilidad** y **Complicidades**. A través de ellos nos acercamos de manera sutil a los relatos que nos ofrecen tanto objetos como espacios o formas de comunicar; que han tenido como objetivo un uso, una utilidad, un fin; y que han creado identidad desde el contexto en que han nacido, respondiendo a un problema o demanda y, sobre todo, a la necesidad de las personas.

**Identidad y territorio.** Es el eje principal que recoge propuestas que hablan del patrimonio y que suman las voces de sus habitantes, beben de una cultura y un espacio natural y una identidad local para crear un imaginario propio que dialoga con un relato universal y global. El diseño interpreta —e interpela— el sentimiento de pertenencia, modos de actuar en un espacio geográfico, valores, reglas y lazos comunitarios en relación con el territorio y los vuelve a posicionar con una mirada transformadora. Así lo manifiestan obras como *Baleas* de Jon Abad, que nos hablan del mar y de la memoria vasca o *Val de Barco* de Tomás Alonso, una reinterpretación del trabajo artesanal, realizada con granito de Vincios y madera de castaño de Lalín. Piezas que contrastan con los parasoles de Odosdesign, que nos hablan del calor y del sol mediterráneo.

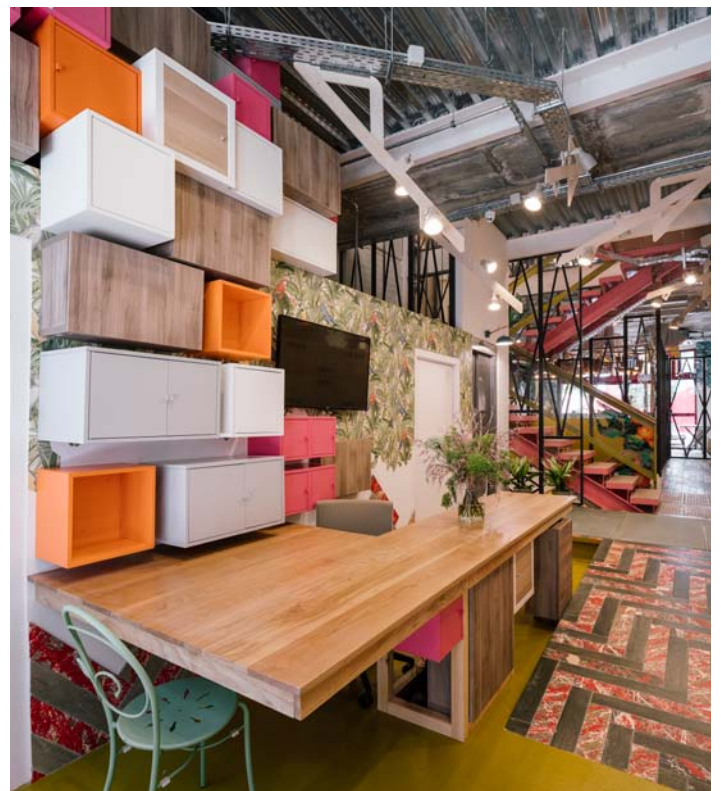
**Intersecciones.** La práctica del diseño atraviesa cada vez más áreas y conecta diversos ámbitos y actividades profesionales, posicionándose en espacios amplios, transversales, que vinculan diferentes categorías y disciplinas, dando como resultado soluciones a veces híbridas, no necesariamente más complejas, pero que abarcan un terreno a veces inclasificable. Cruces conceptuales, ejes temáticos confrontados, convergencias y divergencias creativas, recorridos comunes que transforman lo linealmente establecido.

En este bloque contamos con obras de Pep Carrió, Idoia Cuesta o Martín Azúa entre otros. Artesanía, publicidad, arte, diseño, exploraciones conceptuales y formales se dan la mano aportando nuevas visiones objetuales o comunicacionales.

**Internacionalización.** Actualmente, son muchos los y las profesionales españoles —profesionales independientes, estudios, y empresas— que cuentan con una proyección internacional, ya sea porque han logrado introducir productos o servicios en el mercado, porque desarrollan contenidos y procesos o porque han recibido reconocimientos y/o galardones. Trabajar y producir más allá de nuestras fronteras es una inversión a largo plazo y una experiencia que suma cada vez más casos de éxito, tal es el caso de los diseños de Patricia Urquiola, Mormedi, Luzifer, Leblume, DIARADESIGN o Javier Jaén, cuyos trabajos, entre otros, se muestran en *FSWD*.

**Sostenibilidad.** El diseño puede y debe tener un impacto positivo en nuestro entorno habitado, en la movilidad, los bienes, las ideas, la industria, el empleo y en toda nuestra forma de vivir. Es necesario hacer constar los impactos medioambientales y buscar procesos más saneados y escenarios innovadores y respetuosos con el entorno. En este bloque contamos con algunos proyectos experimentales como la silla realizada con cuerdas y redes de pesca de Amalia Puga o el *Cultivo desterrado* de Rafa Monge.

**Complicidades.** Podríamos decir que este eje es transversal a toda la exposición porque el momento actual nos obliga a dibujar el mundo contando con el bienestar de las personas, asumiendo desafíos de manera mucho más responsable. A modo de ejemplo, destacamos las intervenciones de Arauna Studio / Rai Pinto, diseñadas para mejorar la experiencia de los niños en los hospitales, o unas gafas



Izaskun Chinchilla Architects: *Coworking Utopicus Clementina*, 2019. Comunidad de Madrid. Utopicus



Ingrid Picanyol: *Torreló Montain*, 2020. Cataluña. Fundació Festival de Cinema de Muntanya de Torreló



Guillotina Studio: *Canjazz*, 2017. Galicia. Concello de Cangas

que convierten el espacio 3D circundante en sonidos intuitivos, firmadas por Alegre Design y pensadas para ofrecer la mejor experiencia de usuario.

*FSWD / Identidad y territorio* quiere visibilizar diversas y variadas iniciativas llevadas a cabo por profesionales españoles en los últimos años para difundir la capa productiva y que cuenta con aliados como las empresas productoras y distribuidoras. Empresas que entienden el papel de la disciplina, su poder transformador, su aporte a la sociedad, a las que agradecemos su papel colaborador para realizar esta exposición.

Los caminos del diseño español se abren constantemente a nuevas perspectivas de desarrollo y negocio para profesionales y empresas de distintos campos, tanto localmente, como en el extranjero. Hay talento, hay creatividad, experimentación e investigación. Ingenio, fortaleza, pluralidad cultural, innovación, heterogeneidad y emoción definen este territorio de ideas que abarcan centro, periferia y como no, lo global y universal.

Pero en un panorama todavía atomizado, se requieren siempre más impulsos para conseguir impactar en el mercado y hacer fuertes las oportunidades. Por eso esperamos que esta exposición —que es una acotada selección de propuestas de un amplio y excelente quehacer por toda nuestra geografía— acerque el buen diseño al gran público y colabore a posicionar y prestigiar, aún más, el papel que puede y debe cumplir esta disciplina. Trabajos de diseño industrial, diseño gráfico, interiorismo y diseño de servicio, algunos transversales a compartimentos estancos así como otros planteados

en los límites de estas definiciones, dialogan en este espacio expositivo articulando en su discurso manifestaciones ligadas a la inclusión, la igualdad de género, las preocupaciones ambientales, las ambiciones tecnológicas o la búsqueda de nuevos materiales y usos. Construyendo, todos y cada uno de ellos, un escenario y una narrativa identitaria que indudablemente crea memoria.

Planteadas con intención itinerante, *FSWD / Identidad y territorio* mira al futuro para viajar por distintas ciudades y países con la idea de compartir con distintos públicos esta radiografía, ambiciosa y modesta a la vez, del panorama actual del diseño español y de sus mejores voces. Ese fue el reto del diseño expositivo, desarrollado por Enorme Estudio y resultado de una llamada a proyecto. El mismo plantea una exposición con posibilidad de replicarse en un formato *responsive*, adaptable a distintos tamaños, a una cantidad de proyectos variable y a una gran diversidad de espacios, que se basa, fundamentalmente, en unas piezas-peanas que se han producido artesalmente en Galicia, con madera gallega, en el taller de carpintería de Víctor Domínguez Gaviño.

Comisariada y coordinada por Uqui Permui (DAG), Ángel Martínez (ADCV), Gloria Escribano (DIMAD) y Juan Lázaro (Cuenca Diseño), esta exposición constituye un vigoroso ejemplo de un trabajo abierto, generoso y participativo. En su desarrollo, ha contado con la colaboración de integrantes de las once asociaciones que componen READ, y con la necesaria implicación de los y las profesionales del diseño participantes y las empresas productoras.

Más información en [www.fswd.es](http://www.fswd.es).

# FROM SPAIN WITH DESIGN

## IDENTITY AND TERRITORY

*From Spain With Design* (FSWD) is a project by READ, the Spanish Network of Design Associations. It was conceived collaboratively as a tool for the projection of Spanish design nationally and internationally.

Within this framework, we present the *FSWD / Identidad y territorio* exhibition, which brings together design projects from different areas which, rather than just responding to the slogan of the call made to exhibitors, stand out for their quality, for their projection in the national and international market, for being a model of synergy between the designer and the company, for giving coherent responses, and for adding value.

In addition to this cornerstone idea, there are different conceptual bases that have contributed to the selection of 135 works from different fields: **Identity and Territory**, **Intersections**, **Internationalisation**, **Sustainability** and **Complicities**. Through them, we subtly approach the stories offered to us by both objects and spaces or ways of communicating. All have had a use, a utility, an end. They have created identity from the context in which they were born, responding to a problem or demand and, above all, to people's needs.

**Identity and Territory.** This is the core that brings together proposals concerning heritage and that add the voices of their inhabitants. These proposals derive from a culture, a natural space, and a local identity to create a distinctive mindset that converses with a universal, common story. Design interprets—and addresses—the sense of belonging, ways of acting in a geographical space, values, rules and community ties in relation to the territory and re-positions them with a transformative perspective. This is demonstrated in works such as *Baleas* by Jon Abad, which speak to us of the sea and the Basque legacy, or *Val de Barco* by Tomás Alonso, a reinterpretation of craftsmanship, made with granite from Vincios and chestnut wood from Lalín. These works contrast with Odosdesign's parasols, which portray the warmth and sunshine of the Mediterranean.

**Intersections.** Designing tranverses more and more areas and connects different fields and professional activities, positioning itself in broad, transversal spaces which link different categories and disciplines, resulting sometimes in hybrid solutions that are not necessarily more complex, but rather covering a sometimes unclassifiable terrain: conceptual crossovers; thematic cores that have been challenged; creative convergences and divergences,

and common paths that transform the linearly-established. In this block we have works by Pep Carrió, Idoia Cuesta and Martín Azúa, among others. Craftsmanship, advertising, art, design, conceptual and formal explorations go hand in hand, bringing new object-related or communicational perspectives.

**Internationalisation.** Currently, there are many Spanish professionals—freelancers, studios and companies—who have an international projection, either because they have managed to introduce products or services into the market, develop contents and processes, or have received recognition and/or awards. Working and producing beyond our borders is a long-term investment and an experience with an increasing number of success stories, such as the designs of Patricia Urquiola, Mormedi, Luzifer, Leblume, DIARADESIGN and Javier Jaén, whose works, among others, are on show at *FSWD*.

**Sustainability.** Design can and should have a positive impact on our living environment, on mobility, goods, ideas, industry, employment, and on our entire way of life. It is necessary to take environmental impacts into account and look for healthier processes and innovative and environmentally-friendly scenarios. Hence, we have some experimental projects such as the chair by Amalia Puga, made with ropes and fishing nets, or *Cultivo desterrado* by Rafa Monge.

**Complicities.** We could say that this theme transverses the whole exhibition because the current moment forces us to paint the world taking into account people's wellbeing whilst facing challenges



Martín Azúa: *TOTEM*, 2019. Catalonia. Mobles 114

in a much more responsible manner. By way of example, we can highlight the contributions by Arauna Studio / Rai Pinto, designed to improve the experience of children in hospitals, or glasses that convert the surrounding 3D space into intuitive sounds, conceived by Alegre Design to offer the best user experience.

*FSWD / Identity and Territory* seeks to promote different, diverse initiatives undertaken by Spanish professionals in recent years in order to disseminate the productive layer. The exhibition also has allies such as production and distribution companies who understand the role of the subject area, its transformative power, and its contribution to society and we are grateful to them for their collaborative role in putting on this exhibition.

The paths of Spanish design are constantly opening up to new development and business prospects for professionals and companies in different fields, both locally and abroad. There is talent, creativity, experimentation and research. Ingenuity, strength, cultural plurality, innovation, heterogeneity and emotion define this territory of ideas that encompass the centre, the periphery and, of course, the global and universal.

But in a landscape that is still atomised, more and more initiatives are needed to make an impact on the market and to strengthen opportunities. This is why we hope that this exhibition (which is a limited selection of proposals from a wide and excellent range of work throughout our geographical area) will bring good design closer to the general public and help to position and increase the prestige of the role that this field can and should play. Works involving industrial

design, graphic design, interior design and service design, some of them transversing areas normally inaccessible to them as well as others considered within the limits of these definitions, converse in this exhibition, expressing manifestations linked to inclusion, gender equality, environmental concerns, technological ambitions or the search for new materials and uses. Each and every one of them constructs a scenario and an identity narrative that undoubtedly creates memory.

Designed with an itinerant intention, *FSWD / Identity and Territory* plans to travel to different cities and countries with the idea of sharing with different audiences this ambitious yet modest x-ray of the current condition of Spanish design and its best voices. This was the challenge of the exhibition design, developed by Enorme Estudio and the result of a call for projects. They proposed an exhibition that could be replicated in a 'responsive' format, adaptable to different sizes, to a variable number of projects and to a widely-diverse range of spaces, mainly using some bases, handcrafted in Galicia, with Galician wood, in Víctor Domínguez Gaviño's workshop.

Curated and coordinated by Uqui Permui (DAG), Ángel Martínez (ADCV), Gloria Escribano (DIMAD) and Juan Lázaro (Cuenca Diseño), this exhibition is a vigorous example of open, generous and participatory work. Its development has involved the collaboration of members of the eleven associations involved in READ, with the essential involvement of design professionals and participating production companies.

Further info at [www.fswd.es](http://www.fswd.es).





Tomás Alonso: *Estoca* de la serie *Val do Barco*, 2014. Galicia. Sirvent



Un mundo feliz (Sonia Díaz, Gabriel Martínez): *Protest*, 2021. Region of Madrid. Hoaki Books



Muka Design Lab. Lucas Abajo, Laxmi Nazabal: *Maskor*, 2019. Basque Country. Gantri Inc

XUNTA DE GALICIA

Presidente da Xunta de Galicia  
Alberto Núñez Feijóo

Conselleiro de Cultura, Educación e Universidade  
Román Rodríguez González

Secretario xeral técnico  
Manuel Vila López

Secretario Xeral de Cultura  
Anxo M. Lorenzo Suárez

CENTRO GALEGO DE ARTE CONTEMPORÁNEA

Director  
Santiago Olmo

Xerente  
Marina Álvarez Moreira

EXPOSICIÓN

Comisariado  
Uqui Permui (DAG), Ángel Martínez (ADCV),  
Gloria Escribano (DIMAD) e Juan Lázaro (Cuenca Diseño)

Coordinación  
Christina Ferreira

Rexistro  
Teresa Jácome

Traducións  
Jesús Riveiro Costa, Interlingua Traducións S. L.

Montaxe  
David Garabal (CGAC)

Exposición organizada por:



Proxecto financiado por:



---

**CGAC**

CENTRO GALEGO DE ARTE CONTEMPORÁNEA

Ramón del Valle Inclán 2

15703 Santiago de Compostela

cgac@xunta.gal / www.cgac.xunta.gal

aberto de martes a domingo

de 11 a 20 h [luns pechado]

